CLUB Magazine

極楽カフェ

1

麻々原絵里依

CHARA COMICS

Chara COMICS

極楽カフェ

1

麻々原絵里依

徳間書店

9784199601910

1929979005337

ISBN4-19-960191-0

C9979 ¥533E (0)

雑誌 52812—12

徳間書店

定価:本体533円+税

CHARA COMICS

カフェのウエイター・悠人は、笑顔一つで男をオトしてしまう特異体質。困ってる人を助けた後に、なぜか必ず惚れられるのだ。ある日、悠人はルックスも年収も球界トップのプロ野球選手・江坂と出会う。ところが江坂は、ケガが元で選手生命の危機に立たされていた。そんな彼に、一目惚れされた悠人は…!?

ELLIE Mamahara Presents Gokuraku Cafe Volume 1

CONTENTS

Order 1 ..... pg007
Order 2 ..... pg051
Order 3 ..... pg087
Order 4 ..... pg119

Side Story -
Yuuto meets Jacky
.....pg151

Omake pg164

A hedgehog named Jacky
lived deep, deep in the
forest, all alone

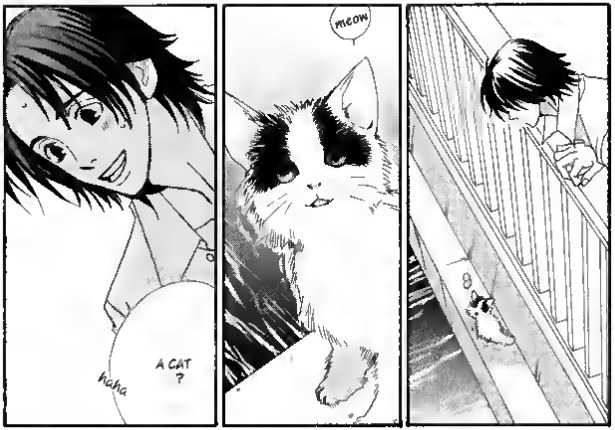
極楽カフェ
PRESENTS
order: 1

AHHH!!
THE MASTER OF THE CAFE ALWAYS TREATS ME LIKE I'M HIS SERVANT!!
WHAT THE HECK WOULD HE DO IF I COLLAPSED IN THIS HEAT?
rustle
rustle
rustle
HUH..?

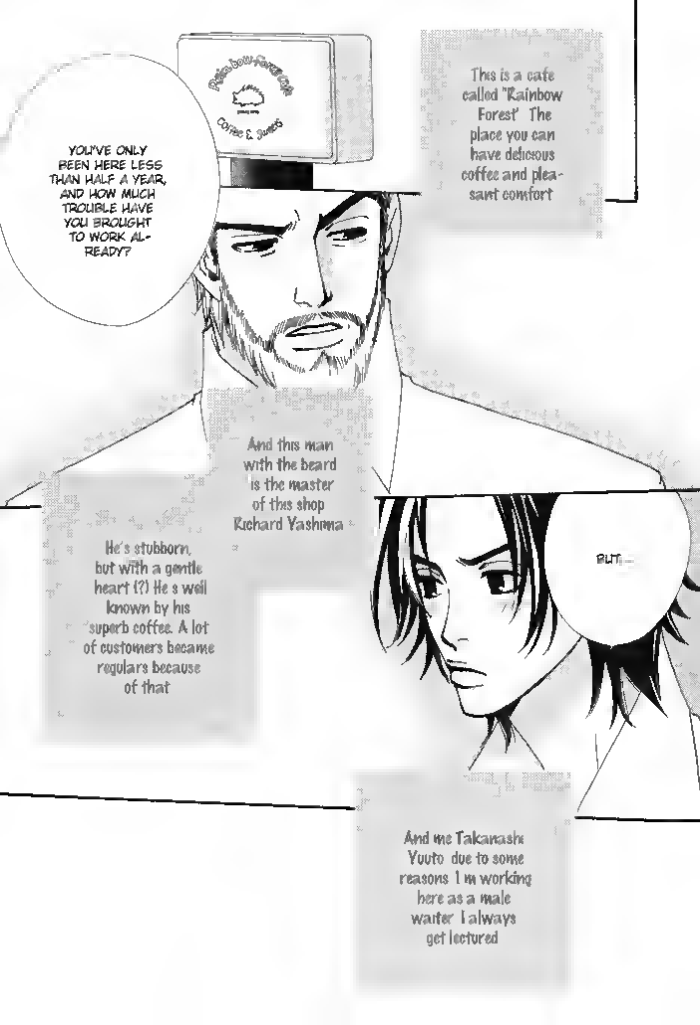
WHAT IS HE DOING STANDING ON THE BRIDGE ALL ALONE
HE SEEMS TO BE QUITE ENTHRALLED WITH SOMETHING
IS HE GOING TO COMMIT SUICIDE? OH, COME ON.
JUST LEAVE HIM, HE MIGHT JUST BE ACTING WEIRD DUE TO THE HEAT
slip
surprised
?!

bu
mp
FOR REAL?!
WAIT! DON'T DO THAT!!
AH!
OH, NO!!
!!
slide
spla—ss!
HOW STUPID OF ME!

hey
YOU
ARE YOU ALRIGHT?
ah
Suicide?
I just wanted to save that!
You! Are you trying to kill me!?
I— I'M SO SORRY
BUT I JUST THOUGHT YOU WERE ABOUT TO COMMIT SUICIDE
HUH?


haha
A CAT ?
meow

whirrr
whirrr
WHO'S THAT MAN, YUUTO?
WELL, I DIDN'T WANT TO TAKE HIM HERE
YOU DID HEAR MY STORY, DIDN'T YOU, MASTER?
SINCE I'VE PUSHED HIM DOWN INTO THE RIVER, I'M RESPONSIBLE AND HAVE NO CHOICE


This is a cafe called "Rainbow Forest" The place you can have delicious coffee and pleasant comfort
YOU'VE ONLY BEEN HERE LESS THAN HALF A YEAR, AND HOW MUCH TROUBLE HAVE YOU BROUGHT TO WORK ALREADY?
And this man with the beard is the master of this shop Richard Yashima
He's stubborn, but with a gentle heart (?) He's well known by his superb coffee. A lot of customers became regulars because of that
BUT...
And me Takanashi Yuuto due to some reasons I'm working here as a male waiter I always get lectured

IT'S NOT LIKE I'M DOING THIS ON PUR-POSE
STOP BRINGING ANYBODY WHO'S IN TROUBLE HERE
THIS IS NOT A SHELTER
His policy is Offering a quiet atmosphere and pleasant service to customers."
However this cafe has recently become a little bit noisy be-cause of me
ALTHOUGH I CAN'T RECALL ALL OF THEM, THE LAST TIME YOU BROUGHT SOMEONE HERE HE WAS THE SON OF JAPANESE-STYLE RESTAURANT OWNER.
AND NEXT, THE DENTIST WHO HAD HIS HEART BROKEN AND THEN THE GRAPHIC DESIGNER WHO WAS A WORK-AHOLIC.
I RE-MEMBER THE FIRST ONE YOU BROUGHT HERE WAS A UNIVERSITY STUDENT WHOSE LOVER CHEATED ON HIM

I'M TELLING YOU EVERYTHING HAPPENED QUITE SPONTANEOUSLY AND I BUMPED INTO ALL OF THEM ACCIDENTALLY!
WHO NOW IS RUNNING AWAY FROM HOME, TROUBLED BY AN INHERITANCE
YOU WOULD BE IN TROUBLE AGAIN WHAT'S UP WITH ALL THAT?
AND THEN, THOSE PEOPLE WOULD DEFINITELY FALL IN LOVE WITH YOU. AND I CAN TELL YOU WHAT WILL HAPPEN NEXT
PICKED UP, TAKEN CARE OF, AND ENCOURAGED BY YOU!
BIBBIC
ANYWAY I JUST WANT TO LIVE MORE QUIETLY STOP MAKING TROUBLE HERE!
THAT'S EXACTLY WHAT I WANT TO KNOW TOO, MASTER

HEY!
THINK ABOUT WHERE YOU ARE! DON'T COME DOWN WEARING THOSE CLOTHES!
THERE'S NOTHING TO DO UPSTAIRS
DON'T WORRY I'LL GET OUT AS SOON AS MY CLOTHES ARE DRIED
I'D LIKE TO
WOULD YOU LIKE TO HAVE SOME COFFEE?
THAT'S OKAY. THE SHOP HASN'T OPENED YET
IT'S OKAY. I KNOW HE DIDN'T MEAN ANY HARM
IN WHAT DISASTER DID YUUTO GET YOU INVOLVED?
Hmpf
The new master is so kind to everybody except me
I'LL FIND SOME CLOTHES YOU CAN WEAR

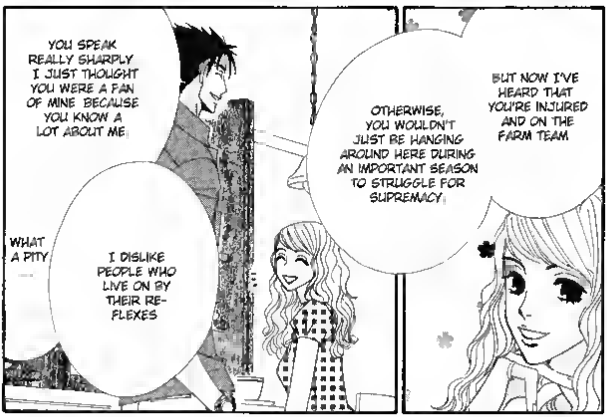
YOU SPEAK JAPANESE SO WELL. COULD YOU TELL ME WHAT YOUR NATIONALITY IS?
POUR
POUR
I WAS BORN IN ENGLAND AND HAVE BEEN IN THE U.S. UP TILL 5 YEARS AGO.
AND WHY DID YOU COME TO JAPAN?
BECAUSE JAPAN IS THE HOME COUNTRY OF MY DECEASED WIFE
AH, I'M SORRY TO HEAR THAT.
IT'S OKAY. SHE PASSED AWAY 15 YEARS AGO
HERE YOU ARE
THE COFFEE IS DELICIOUS!
!
thank-you
BY THE WAY...

open
Hi! Master
Umm
I'M FEELING THAT, TOO YOUR FACE IS SOMEHOW FAMILIAR TO ME...
I FEEL LIKE I'VE MET YOU SOMEWHERE BEFORE...
YUUTO! GET ME ONE ICE MOCHA IT'S SO HOT TODAY...
What a heat!
CAN I HAVE A COFFEE PLEASE? THE ONE I ALWAYS ORDER
HEY, SOHE CAME HERE AGAIN?
WELCOME, MANAMI AND SOHE

ESAKA MORIHARU OF THE TOKYO ELEPHANTS ?!
WOWW-WW!
WHAT ?

IS HE A BASEBALL PLAYER WHO'S THAT FAMOUS?
I'M TOTALLY SURPRISED!
DO YOU TWO REALLY NOT KNOW ABOUT HIM?
SD
BASEBALL
HE WAS THE TOP PITCHER OF THE BASEBALL CLUB IN TOKUMA HIGH SCHOOL AND HELD THE CHAMPIONSHIP FOR TWO SEASONS RUNNING AT KOSHIEN.
AFTER HE GRADUATED FROM SCHOOL, HE JOINED THE SHONAN DOLPHINS TEAM. AND THEN HE TRANSFERRED TO THE ELEPHANTS, GETTING A 4 HUNDRED MILLION YEN SALARY
DURING THAT TIME HE WON THE ROOKIE OF THE YEAR AWARD FOR BEST PITCHER AND STRIKEOUT KING, AND EARNED AN EXCELLENT RUN AVERAGE
Elephants

Me either
I'm not familiar with baseball at all
They seldom see baseball games
He REALLY IS A SUPER STAR. CHOSEN AS THE MVP FOR A FOURTH TIME!!
AND ADDITIONALLY, HE IS VERY HANDSOME ♡ AND A GOOD TALKER, SO THAT HE IS EXPECTED TO BE A CELEBRITY AFTER HIS RETIREMENT.
!


YOU SPEAK REALLY SHARPLY I JUST THOUGHT YOU WERE A FAN OF MINE BECAUSE YOU KNOW A LOT ABOUT ME.
WHAT A PITY
I DISLIKE PEOPLE WHO LIVE ON BY THEIR REFLEXES
OTHERWISE, YOU WOULDN'T JUST BE HANGING AROUND HERE DURING AN IMPORTANT SEASON TO STRUGGLE FOR SUPREMACY.
BUT NOW I'VE HEARD THAT YOU'RE INJURED AND ON THE FARM TEAM

HOWEVER, I THINK YOU'D LIKE
TO BE LOVED BY A MAN LIKE YUUTO THAN BY ME
startled
YOU SHOULDN'T BELIEVE THAT ARTICLE FROM THE GOSSIP MAGAZINE
I'M BISEXUAL
CRASH
BUT, YUUTO IS TOO PLAIN AND NOT MY TYPE
Oh no I dropped it
Hey Don't call him -plain-
gets up

YOU'RE WELCOME
THANK YOU FOR YOUR DELICIOUS COFFEE MASTER
WELL, IT SEEMS LIKE I'M AN UNWELCOME GUEST HERE I HAVE TO GO NOW
He's ignoring you
Yuuto is just unpolished
What?
And be careful not to break any more dishes.
YUUTO! MAKE SURE NEVER TO PUSH ANYONE!
Hey! It's you who should make sure not to come back here again!!
hahaha

AH...
TODAY IS JUST AS HOT AS YESTERDAY
MASTER, DO YOU HAVE ENOUGH ICE IN STOCK? I DON'T WANT TO HAVE TO GO AND BUY SOME MORE AGAIN
THAT MAN WHO VISITED THE CAFE YESTERDAY, ESAKA-KUN...
WHAT TIME DO YOU THINK HE'LL COME TODAY?
WHAT? I SUPPOSE HE WOULDN'T EVEN THINK TO COME HERE AGAIN...
I THINK HE PROBABLY WILL COME BY THE WAY, YUUTO...
WHAT HAPPENED TO THE RING ON YOUR PINKY?
EH...
IT'S GONE!

HI, GUYS!
step
!!
E... Esaka!?
!!
I FOUND IT IN THE POCKET OF MY JACKET YESTERDAY
WELL, IS THIS RING YOURS?
rustle
rustle
What're you doing here?

HEY, MASTER IS YOUR CAFE ALREADY OPEN?
I'D LIKE TO HAVE SOMETHING COLD TO DRINK.
?!
SURE.
HERE'S YOUR CAFE FREDO SCHARART AS ORDERED
swirl
!
I ADDED SOME ICE AND SUGAR IN THE ESPRESSO, THEN SHOOK IT TO MAKE IT LIKE A MILANESE ICED COFFEE
Hmm
SOUNDS COOL
IT'S FOAMY.

WHAT? I'M A CUSTOMER TODAY. BESIDES, I BROUGHT BACK YOUR RING. I THINK YOU SHOULD BE MORE THANKFUL FOR THAT.
whisper
COULD YOU PLEASE GO SOMEWHERE ELSE AFTER YOU'VE FINISHED YOUR DRINK?
YOU HEARD LAST NIGHT THAT I'VE BEEN PUTTING MASTER THROUGH A LOT TROUBLE LATELY
NO, I KNOW IT WAS ME THAT BROUGHT YOU HERE IN THE FIRST PLACE
SO, YOU MEAN I'M A NUISANCE TO HIM?
BUT IF TROUBLES OCCUR BETWEEN YOU AND ME, THEN IT'LL BE MY FAULT AGAIN
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
PLEASE I CAN'T BE KICKED OUT FROM HERE

why you worry so much about it
OKAY
I'LL LEAVE AS SOON AS I FINISH MY DRINK...
REALLY?
THANK YOU VERY MUCH THAT REALLY SAVES ME
Ah...
TURN
What is that?
Geez
ya—ay
BY THE WAY,
THANK YOU VERY MUCH FOR BRINGING BACK MY RING

HI, GUYS!

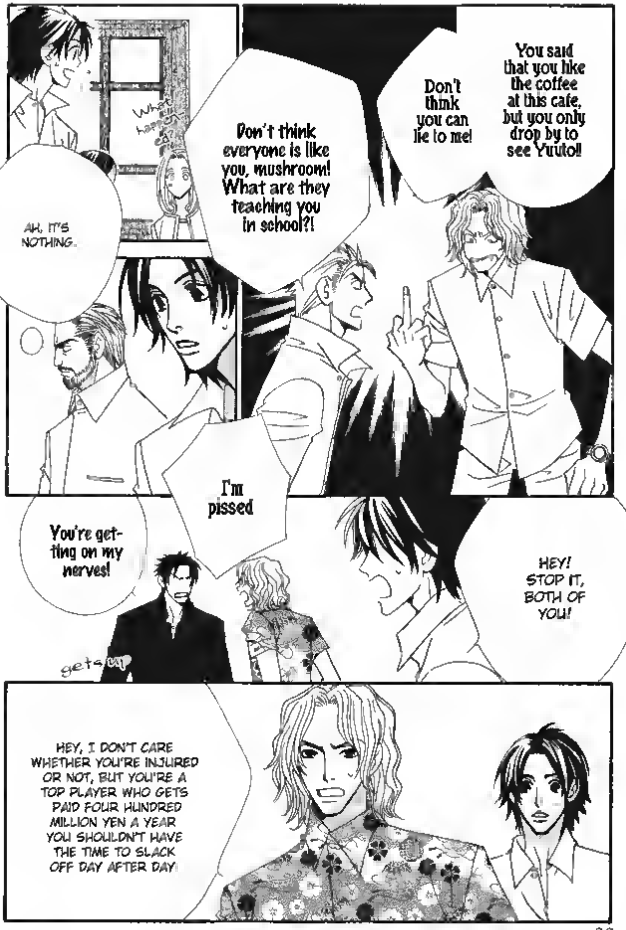
I'M A CUSTOMER.
And I want to order...
You said that you'd never come here again!!
I NEVER SAID THAT. I SAID THAT I WOULD GO HOME ONCE I FINISHED MY DRINK
You lied to me!!
Isn't that Essay?
Really?
YOU EROTIC SPORTS-MAN
Uwaa...
I WON'T FORGIVE YOU IF YOU'RE PLANNING TO LAY YOUR HANDS ON HIM

Hey, that's not a good excuse.
What do you mean?
I'm fond of this coffee, so I'll visit here more often.
Me? I was his classmate back in highschool
Huh? So you're just a "friend" after all
And who the hell are you? To think that you have the right to say that to me
IT'S STARTING AGAIN...
SORRY TO BOTHER YOU
...
IT'S OKAY...
YES, IT LOOKS LIKE YOU'RE RIGHT...
IT LOOKS LIKE YOU'RE GETTING TROUBLE AGAIN
THIS CAFE WASN'T LIKE THIS UNTIL YUUTO CAME HERE

I USED TO LOVE THE QUIET ATMOSPHERE OF THIS CAFE, BUT
I ALSO JUST LOVE TO SEE THESE LIVELY PEOPLE
GRRRRR
Calm down Soho

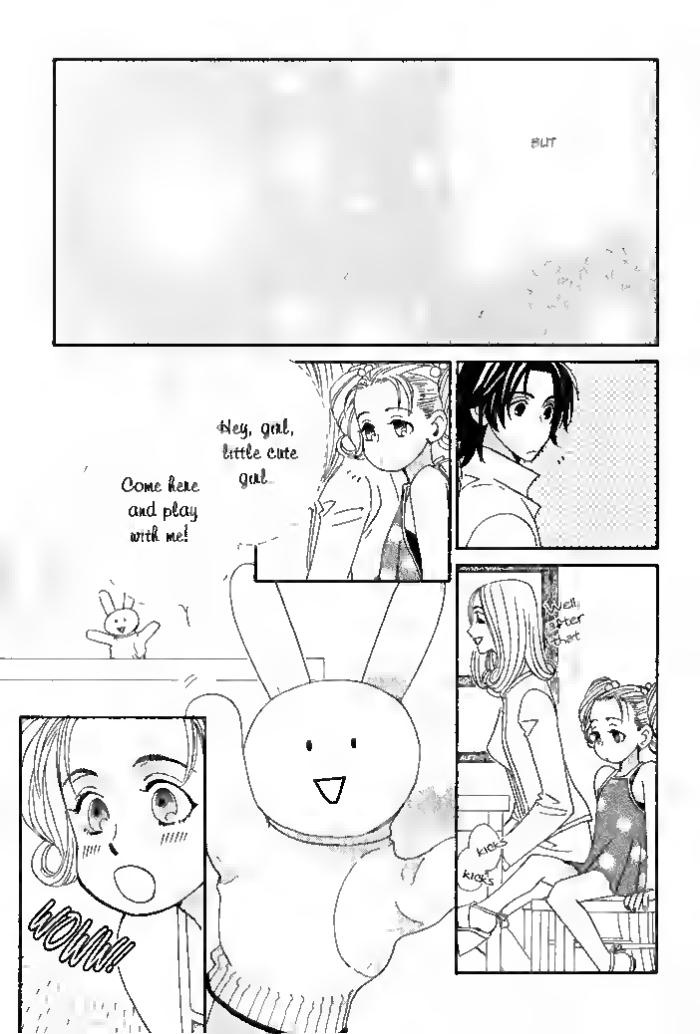
he came again

Only hosts and gangsters and baseball players dress like that.
Geez, wouldn't that stupid pitcher just give us a break
A bulky fellow like him takes up too much space and it bothers people a lot.
It's probably true that he really is a bi
And I thought that he has a lot of money, but he doesn't drink more than one cup of coffee. He really is stingy.
HEY, YOU TWO, DON'T SAY BAD THINGS ABOUT ME IN FRONT OF MY FACE!
Grrrrr!
I'M SPEAKING BADLY ABOUT YOU SO YOU CAN HEAR IT.


What happened?
Don't think everyone is like you, mushroom! What are they teaching you in school?!
Don't think you can lie to me!
You said that you like the coffee at this cafe, but you only drop by to see Yuuto!!
AH, IT'S NOTHING.
I'm pissed
You're getting on my nerves!
HEY! STOP IT, BOTH OF YOU!
get a cat
HEY, I DON'T CARE WHETHER YOU'RE INJURED OR NOT, BUT YOU'RE A TOP PLAYER WHO GETS PAID FOUR HUNDRED MILLION YEN A YEAR. YOU SHOULDN'T HAVE THE TIME TO SLACK OFF DAY AFTER DAY!

GET TO WORK... OR SOON YOU'LL BE FIRED BY YOUR BASE-BALL CLUB
SHUT UP!!
I WON'T ALLOW THAT TO BE SAID BY A GUY LIKE YOU, WHO RELIES ON HIS PARENTS TOO MUCH AND GOES TO SCHOOL WITHOUT LEARNING ANY-THING!!
SI-am
YUUTO,
BRING HIM HIS COFFEE
clink
BASD

BUT IT'S NOT THE COFFEE YOU COME HERE FOR, IS IT?
ACTUALLY, I WAS JUST WONDERING MYSELF WHY YOU VISIT THIS CAFE SO OFTEN. I'D BE PLEASED IF YOU BECAME A REGULAR...
YOUR COFFEE
sit down
clink
I STILL DON'T GET IT...
I
DON'T GET IT AT ALL
BUT THERE'RE MANY COFFEE SHOPS THAT OFFER COFFEE LIKE THIS
IT'S TRUE THAT THE COFFEE HERE IS DELICIOUS


BUT
Hey, gal, little cute gal.
Come here and play with me!
Well after that
kick
kick
WOW!!!

WELL, 3-BANCHI NISHI-HINODE TOWN
Where did you come from?
I'm Gun. The work glove.
HOW CUTE! WHAT'S YOUR NAME? I'M MANA.
limp
limp
Hehe
How smart you can say your address!
MANA, WE'RE GOING HOME
MOMMY!
I think it's about time to go home
Yes

bye bye
BYE BYE NII-CHAN AND GLIN
LET'S PLAY AGAIN
YOU'RE WELCOME
THANK YOU FOR TAKING CARE OF HER
mommy
BUT SHE SEEMED VERY PLEASED
these are just some childhood games
THIS IS NOTHING
YOU'RE GOOD AT HANDLING KIDS

DO YOU KNOW JACKY, -A LONELY HEDGEHOG JACKY-
I KNOW IT I REMEMBER SEEING IT ON TV WHEN I WAS A KID
YOU'RE TALKING ABOUT THE PROGRAM WITH THE STUFFED HEDGE-HOG TOYS RIGHT?
YEAH THAT ONE
WHEN I WAS A KID I WENT TO THE MOVIE THEATRE WITH MY FATHER TO SEE THE JACKY MOVIE
A MOVIE LIKE THAT'S CALLED A "PUPPET MOVIE" PEOPLE MOVED THE PUPPETS WITH WIRES AND THREADS IN OLD TIMES
BUT THOSE PUPPETS SEEMED TO BE ALIVE TO ME AND I WAS REALLY TOUCHED BY THEM.
AFTER SEEING IT, I STRONGLY WISHED TO CREATE SOME-THING THAT MANY PEOPLE IN THE WORLD
WOULD BE IMPRESSED BY EVEN WHEN THEY WERE ALL GROWN UP

WHAT IS THIS FEELING?

NO WAY

COULD IT BE

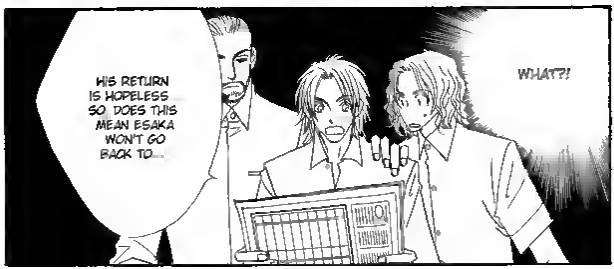
EVE...
I'VE STARTED TO LIKE HIM?
Why did I talk to him about my dream so enthusiastically?
OH GOSH
EVERY PART OF HIM LOOKS SO CUTE AFTER I NOTICED THAT I LIKE HIM!!
He was just a brat to me before!
?

?!
WHAT IS IT? I FEEL DISGUSTED
TURN
blush
chills

look back
Eh..... I did not!!
Shock!
YOU DID SOMETHING STRANGE TO YUUTO
gulp

HEY!
Don't run away
dash
Thank you for your coffee!
YOU'RE SO POPULAR
sigh
PHEW HE WENT AWAY AT LAST
slam
Oh MY GOD
Don't worry, Yuuto! I'll protect you from any thing forever!
hug
open
Stay away from me, Sohe...!
AS I THOUGHT IT'S A GUY AGAIN
!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
Hey Master!

spread out
MIRACLE LEFT-HANDED PITCHER ——
ESAKA'S RETURN IS HOPELESS!!
JUST LOOK AT THIS ARTICLE! IT'S A SERIOUS MATTER!!
AH... HI MANAMI
DID SOMETHING HAPPEN?


HIS RETURN IS HOPELESS SO DOES THIS MEAN ESAKA WON'T GO BACK TO...
WHAT?!

open
HI I FORGOT MY LIGHTER AND CIGARETTES...

order 1 END

CREDITS:

Scanner: lillylan422
Translator: rika
Cleaner: chili
Editor: kiara
Proofreader: tenchan
2c-er: kiara

Forever More

proudly presents

Gokuraku Cafe

Site: www.forever-more.gmx.at
Team: #forever-more@ircHighway.net

Brushes © Aethereality

to our strict mistress:

Happy Birthday

Ahla

order: 2

極楽カフェ

Yoshiki Private Office
Drive & Speed
Yoshiki
PHEW...
I FEEL SO TIRED TODAY...
Sigh
I GUESS IT'S BECAUSE SOMETHING LIKE THAT HAPPENED

ESAKA-SAN.
IT'S JUST GOSSIP, YOU KNOW.
smile
WHAT?
...OH
I WONDERED WHY YOU HAD THAT LOOK ON YOUR FACE SO YOU TOOK THAT ARTICLE SERIOUSLY

AND EVEN IF IT COULDN'T BE HEALED THEN I WOULD JUST CHANGE JOBS.
IT'S TRUE THAT I'M INJURED AND I CAN'T PLAY THIS SEASON
BUT IT'S NOT AN INJURY THAT CAN'T BE HEALED
HE SAID IT LIKE THAT...
BUT, IT'S NOT LIKE HE DOESN'T CARE ABOUT IT
HE MIGHT FEEL SO UNEASY THAT HE CAN'T PLAY THE GAME EVEN AFTER THE TREATMENT.
WHAT WILL HE DO IF HE REALLY CAN'T PLAY BASEBALL ANYMORE JUST LIKE WHAT THAT ARTICLE SAID ...?
What do you think, Jacky?

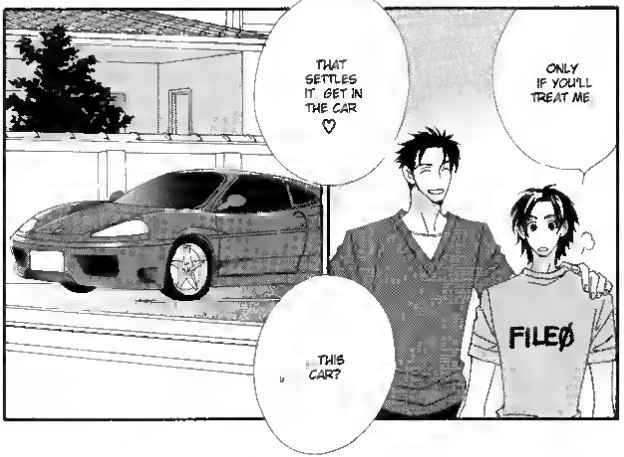
AH!
YUUTO, YOUR HANDS HAVE STOPPED WORKING
stands up
wipe
wipe
stopped
MASTER,
HOW DID YOU FEEL WHEN YOU QUIT YOUR LAST JOB?

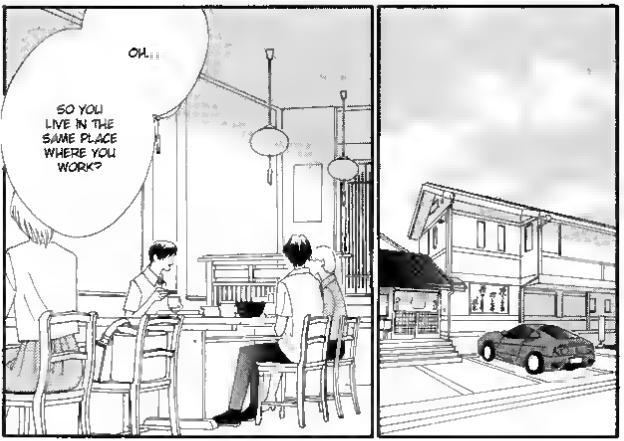
MASTER
IT'S BECAUSE I'VE LOST MY PASSION FOR IT.
FOR ME
LIMM
WELL, NO
ARE YOU WORRYING ABOUT ESAKA-KUN?
YOU SHOULDN'T GET YOURSELF INVOLVED YUUTO
NO MATTER WHAT HE ENDS UP DOING. IT IS HIS OWN PROBLEM.

I KNOW

!
ESAKA-SAN?!
FILED

* SIGN = UYAMA ACUPUNCTURE CLINIC
THAT'S WHY YOU VISIT THE CAFE EVERY-DAY?
SO, YOU'RE GETTING TREATED AT THE CLINIC HERE
WOW, THIS CLINIC ISN'T FAR FROM THE CAFE!
* 宇山鍼灸院
FILE0
They're here.
Café
YEAH, I'M THINKING OF GOING THERE NOW AS WELL. ...HEY, YOU'RE DOING THE SHOP-PING AGAIN?
EH? CLOSED? WHAT A PITY.
NO. THE CAFE'S CLOSED TODAY
I DON'T WANT YOU TO TELL ME THAT
THEN IT MEANS YOU'RE FREE TODAY?
WELL THEN, HOW ABOUT HAVING LUNCH WITH ME?


ONLY IF YOU'LL TREAT ME
THAT SETTLES IT. GET IN THE CAR ♡
THIS CAR?
FILE∅


OH...
SO YOU LIVE IN THE SAME PLACE WHERE YOU WORK?

YOU'VE GOT GUTS
YEAH, I HAD A JOB IN TOKYO AND LIVED IN THE DORMITORY JUST AFTER I GRADUATED FROM HIGH SCHOOL.
BUT I PUNCHED MY BOSS WHILE TRAINING AND GOT FIRED.
HE WAS TERRIBLE HE'S AN OLD MAN WHO SEXUALLY HARASSES PEOPLE, DIDN'T WORK AND WAS MEAN TO HIS SUBORDINATES
AFTER THAT, I WAS FORCED TO MOVE OUT OF THE DORMITORY AND ENDED UP AT SOUHEI'S INSTEAD.
YOU KNOW SOUHEI, DON'T YOU?
YEAH...
That guy...
THE ONE WHO HATES ME
GRRR

I DON'T THINK HE MEANS ANY HARM
YOU SHOULD CHOOSE YOUR FRIENDS BETTER.
BY THE TIME I NOTICE THEY'RE ALREADY APPROACHING ME. I DON'T QUITE GET IT, BUT ANYWAY IT WILL BE A MESS AND THEN SOUHEI
FILEØ
YOU KNOW, SOMEHOW THEY ALWAYS END UP FALLING IN LOVE WITH ME
I ALWAYS HELP PEOPLE IN TROUBLE AND
SO I STARTED LOOKING FOR A JOB AND THEN I BUMPED INTO MASTER.
AND I THOUGHT I SHOULDN'T BRING TROUBLE TO SOUHEI'S PLACE ALL THE TIME
EX-ACTLY
WILL PUT UP HIS GUARD
HE'S REALLY OVER-PRO-TECTIVE

AND I FORCED HIM TO HIRE ME ♡
UH-HUH
smile
smile
AM I BORING YOU?
FILM
NO IT'S INTERES-TING
I'VE BEEN PLAYING BASEBALL SINCE I WAS YOUNG AND HAVE BEEN SURROUNDED BY SWEATY MEN THIS ENTIRE TIME
THERE'S NOTHING INTERESTING AT ALL

WHAT?
WELL... IT SURPRISED ME
DOESN'T BSAKA-SAN PLAY BASEBALL BECAUSE HE LIKES IT?
stand up
I WONDER WHY I TALK SO MUCH
SEEMS LIKE YOU'RE GOOD AT DRAWING ME OUT...
THAT'S BECAUSE I WANT TO LISTEN TO YOUR STORY MORE
I'M REALLY INTERESTED IN YOU NOW
come
close
!!

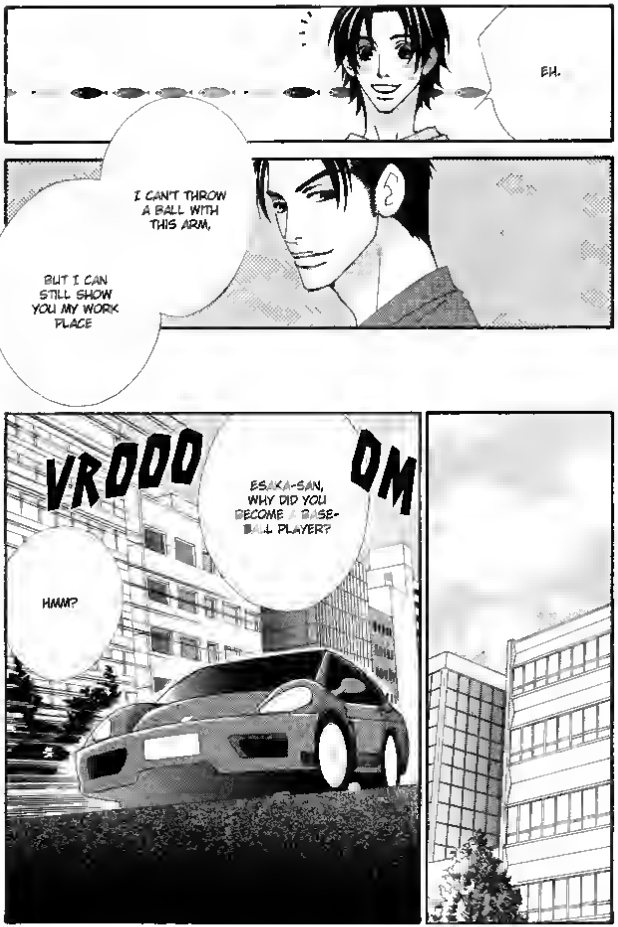
What're you trying to do?
Stop joking around!
You heard that?
You said that I wasn't your type!!
FILE0
rustle
HUH? WHAT'S THIS?
CLAY I BOUGHT TODAY
WHAT DO YOU INTEND TO DO PLAY WITH IT?
NO I JUST THOUGHT I'D LEARN ABOUT CLAY ANIMATION
CLAY ANIMATION?
WELL...

knead
knead
The arms and legs of this doll are made of chopsticks
THEY MAKE DOLLS LIKE THIS... AND THEN WHILE MOVING IT LITTLE BY LITTLE
THEY CAPTURE EACH FRAME ON FILM
SOUNDS GREAT
AND ONCE YOU RUN THE FILM, IT LOOKS LIKE THE DOLL IS MOVING
WHAT? THERE ARE?
OF COURSE!
ALTHOUGH JACKY'S MOVIE DIDN'T USE CLAY, THERE'RE SOME SCENES THAT WERE TAPED LIKE THIS

re-
really?
It's impossible to make them with puppets no matter how I think about it!
The scene where Jacky was kidnapped by a horned owl, and the scene where Jacky was chased by rolling acorns...
I INTEND TO, OR SHOULD I SAY
I WILL DEFINITELY DO IT...
YEAH... BUT I LIKE IT...
IT'S A JOB THAT'S PRETTY DELICATE AND REQUIRES A LOT OF PATIENCE
FILE
YOU'RE GOING TO MAKE IT A CAREER?

YEAH, THE JOB YOU LIKE IS THE BEST KIND.
IF YOU LIKE YOUR JOB
YOU'LL BE ABLE TO ENDURE ANY DIFFICULTIES
HUH?
ESAKA-SAN...
whisper
whisper
they, look
EH? ESAKA OF THE TOKYO ELEPHANTS?
Isn't he Esaka?
Kyaaaa!

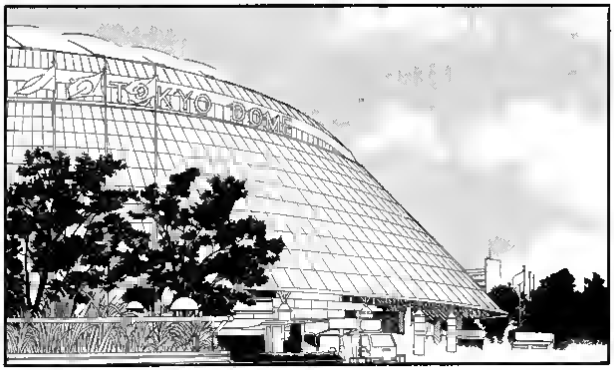
FILE0
gather
gather
Kyaa! It's Esaka.
Is the rumor of him being gay true?
WE'D BETTER GO NOW...
Wowwww! He really is Esaka!
I WANT TO SEE YOU THROW A BALL
LIH-OH!
DARN!
SURE
NO, I MEAN...
!!!
AMAZING
YOU FINALLY SEE MY REAL VALUE?
YOU REALLY ARE A FAMOUS BASEBALL PLAYER!
YEAH!


EH.
I CAN'T THROW A BALL WITH THIS ARM,
BUT I CAN STILL SHOW YOU MY WORK PLACE
VROOO
OM
ESAKA-SAN, WHY DID YOU BECOME A BASE-BALL PLAYER?
HMM?

VROOOO
A WHILE AGO, YOU SAID THAT DOING THE JOB YOU LIKE IS THE BEST ONE FOR YOU
BUT BEFORE THAT YOU TOLD ME THERE'S NOTHING INTERESTING ABOUT PLAYING BASEBALL
OM
I JUST WONDERED WHY YOU CHOSE TO BE A BASEBALL PLAYER.
BECAUSE I LIKE IT.
DIRTY, SWEATY, AND THE TRAINING'S REALLY HARD BUT I PLAY IT BECAUSE I LIKE IT.
I THOUGHT THERE WASN'T ANYTHING ELSE I COULD LIVE FOR BESIDES BASEBALL

I JUST SAID SOME NICE THINGS TO ATTRACT YOUR ATTENTION
!
WHY, ARE YOU FALLING FOR ME?
I SEE ...
No, I'm serious.
You're joking around again?!
IT'S JUST LIKE YOU
YOU'RE GOOD AT DRAWING ME OUT TOO
STAYING WITH YOU, I MIGHT SLIP AND SAY SOMETHING THAT... I SHOULDN'T TELL YOU

LOOK AHEAD!
THE LIGHT TURNED RED!
SCREECH
Aaaah!
blush
IT SEEMS LIKE
I'VE FALLEN IN LOVE WITH YOU


TOKYO DOME

WOO
OW
IT CAN HOLD A LOT OF PEOPLE RIGHT?
COOL!! YOU PLAY IN A PLACE LIKE THIS?
YEA, ABOUT FIFTY THOUSAND PEOPLE
FILA
LOOK

WHAT? YOU LOOK KIND OF NERVOUS.
FILE
UM, WELL...
THERE'S A GAME TONIGHT IT'S THE TIME FOR THE PLAYERS TO COME INTO THE STADIUM.
startled
Esaka-senpai!
A...Abe ..!?
hug
Hey!
Senpai, you're so cold-hearted!

I'm quite busy!
And you're also busy with the pennant race now, right?
FILEØ
SQUEEZE
Stop it, Abe!
Where were you hanging around? I couldn't contact you whenever I called you
and even then you didn't give me a call!
No!
No way, senpai!!
step
SORRY, WE'RE ABOUT TO GO HOME
I JUST SHOWED HIM THE STADIUM A BIT SORRY
SO, YOU CAME HERE TO SEE THE GAME? EVERYONE ON THE TEAM WILL BE PLEASED

TSK
IKAWA...
WELL, WELL, IF IT ISN'T ESAKA-SAN
HOW'VE YOU BEEN?
YOU'RE SIGHTSEEING IN THE STADIUM WHILE YOU'RE AT THE CRITICAL TIME OF TREATING YOUR INJURIES? YOU SURE ARE CALM.
IKAWA, THE ROOKIE OF OUR TEAM.
WHO'S HE?
HE'S A NEWCOMER THIS YEAR WITH HIGH EXPECTATIONS BUT FOR SOME REASON HE'S HOSTILE TO ESAKA-SAN

I FELT SORRY FOR LEAVING A BIG OPENING BEHIND
SO I CAME TO TAKE A LOOK
DON'T WORRY ABOUT IT. SINCE YOU CAN'T EVEN CALL THAT AN OPENING.

NERVOUS
I'LL LEAD THE TEAM TO VICTORY
JUST TAKE YOUR TIME TO REST AND GET YOUR TREATMENT, ESAKA-SAN
WHEN YOU THINK YOU CAN WIN BY YOURSELF, YOU'RE STILL NOT MATURE ENOUGH.
IKAWA.

Senpai!
SORRY TO BOTHER YOU.
Huh?!
HEY,
I HAVE NOTHING TO DO WITH THIS AT ALL!
Wait a minute_!
FILEØ
IT'S OKAY. HE IS REALLY OPEN WITH THIS KIND OF STUFF EVEN SINCE THE OLD DAYS.
What do you mean, "it's okay"?
YOU'RE HIS LOVER, RIGHT?
I WONDER WHETHER SENPAI HAS DECIDED TO ACCEPT THE SURGERY?
....?!
SURGERY

RUN
SORRY TO MAKE YOU WAIT...
DID HE SAY SOMETHING TO YOU?
WELL...
ABOUT YOUR INJURY
THE SURGERY IN AMERICA...?

THERE'S A FAMOUS DOCTOR IN L.A.
THE SUCCESS RATE IS 70% SO THE DOCTOR ALREADY SAID IT'S GOING TO BE OK
BUT IT'S NOT SURE IF HE'LL BE ABLE TO THROW THAT HARD FASTBALL AGAIN AFTER THE SURGERY.
I THINK THAT'S WHY SENPAI IS HESITATING.
WHAT WOULD HAPPEN IF HE DOESN'T ACCEPT THE SURGERY?
IN THAT CASE,
HE'LL NEVER BE ABLE TO THROW A BALL AGAIN.
HE SAID TOO MUCH.
WHY? WHY ARE YOU NOT ACCEPTING THE SURGERY?

IT'S NONE OF YOUR BUSINESS RIGHT?
THERE'S A CHANCE RIGHT? THEN YOU SHOULD ACCEPT IT.
FILE0
THAT'S TRUE, BUT
DON'T YOU CARE THAT YOU WOULDN'T BE ABLE TO PLAY AGAIN?
I...!!
I'VE DEPENDED ON MY LEFT ARM UP UNTIL NOW!
IT HAS OVERCOME ANY KIND OF PITCHING AS WELL AS THE 160 KM/HR STRAIGHT PITCH.
HOW CAN I ACCEPT A SURGERY WHICH CAN'T EVEN BE SURE TO TURN THIS ARM BACK TO THE WAY IT USED TO BE?

EVERYONE LOOKS AT ME LIKE I'M A DEFECTIVE PLAYER.
AND THE MEMBERS OF THE TEAM THINK IT'S LUCKY THAT THEIR RIVAL IS GONE
I CAN'T STAND IT ANYMORE !!
YOU'RE DECLINING THE SURGERY JUST BECAUSE YOU'RE UNSURE IF YOUR ARM WILL BE HEALED BACK TO NORMAL?
IT'S NOT THE RIGHT THING TO DO TO YOURSELF! YOU LIKE THIS JOB, DON'T YOU?
bu~mp
FILE0
!!

DON'T SPEAK LIKE YOU KNOW EVERYTHING
SQUEEZE
I'M JUST WORRIED ABOUT YOU !
It hurts
IF YOU'RE REALLY WORRIED ABOUT ME
THEN LET ME DO IT INSTEAD OF GIVING ME WORDS..
YOU ALREADY KNOW HOW I FEEL ABOUT YOU, RIGHT?
THAT WILL BE MY BIGGEST COMFORT
OKAY? YOU'RE FOND OF HELPING PEOPLE, AREN'T YOU?

KICK
DON'T BE RIDICU-LOUS!!
FILED
...!!

stand up
FILED
IT'S LIKE I'VE DONE SOMETHING BAD
WHAT'S UP WITH THAT FACE?
HEY!
WAIT, I'M STILL TALKING TO YOU!
uoda
VROOOOM
HEY!

YOU, COWAA-AARD!!

FOREVER MORE
is celebrating
it's 1ST
ANNIVERSARY
Here's to a year
of bringing you hot
boys and their lovers!
www.forever-more.net // #forever-more@rockrichway.net

CREDITS:
Scanner Lillylau422
Translator ..... Rika
Translation help ..... Jozetto
Cleaner ..... Chiii
Editor ..... Kiara
Proofreader ..... Tenchan
Forever Mine
proudly presents
Gokuraku Cafe
by Erii Mamahara

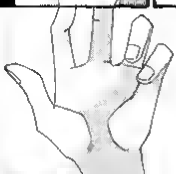
order: 3

loud cheering can be heard erupting from the stands on third base
In the batter box is Hattori who just made his second safe hit
click
click

STrike
AND HE HIT IT!!!
Here's the first pitch
And on the mound is Ikawa who has just bagged his 10th victory
WHOO
Going going and
IT'S IN! IT'S A HOMERUN!
ODA!
The Snakes reversed the scores!
In the ninth inning Hattori has managed to bring the game back in his team's favor at the very last moment!
Ikawa collapses in defeat on the mound

IF THAT HAD BEEN ME ON THE MOUND...
HATTORI WOULDN'T HAVE HAD A CHANCE IN HELL TO SCORE A HIT...

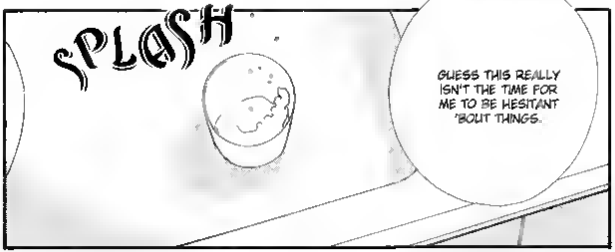
What an incredible turn of events during the final inning
click


THIS ARM

"YOU MAKE A HOBBY OF HELPING OUT OTHERS DON'T YOU!?"
"THEN SLEEP WITH ME!"

"YOU DON'T WANNA GO AHEAD WITH IT JUST BECAUSE THEY CAN'T GUARANTEE THAT YOUR ARM'LL RECOVER 100%?!"
"BUT WHY LET THAT STAND IN YOUR WAY? YOU LOVE WHAT YOU DO A LOT RIGHT?"
FILEØ

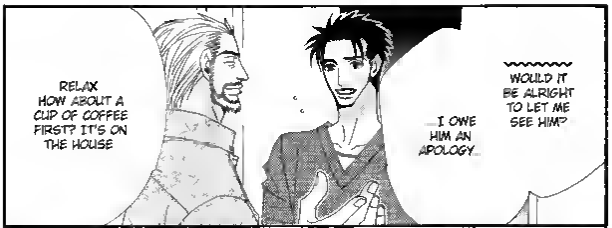
I'VE ONLY KNOWN HIM FOR A COUPLE OF DAYS
I HADN'T MEANT IT THE WAY IT SOUNDED AT ALL
WHAT HE'D SAID WAS SO ON THE SPOT THAT IT HIT ME A LOT HARDER THAN IT REALLY SHOULD HAVE...
THAT WASN'T ME BACK THERE
DAMN..
WHAT WAS I THINKING?
drug
drug


SPLASH
GUESS THIS REALLY ISN'T THE TIME FOR ME TO BE HESITANT 'BOUT THINGS.

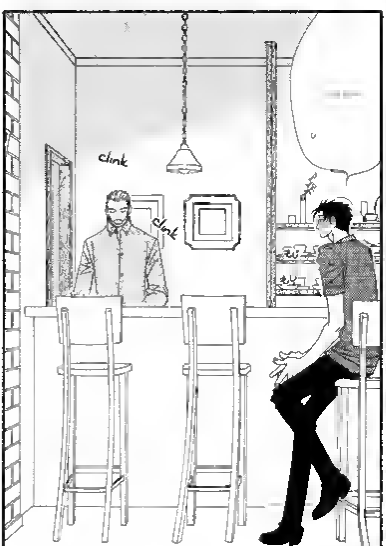
GOOD EVENING

click
OH?

I KNOW IT'S LATE AND I'M SORRY BUT...
...IS YUUTO AROUND?
HE CAME BACK JUST AFTER NOON AND HAS LOCKED HIMSELF IN HIS ROOM EVER SINCE
SKIPPED DINNER, TOO.
surprised
AND...WOULD YOU HAPPEN TO KNOW WHY?
THAT BOY KNOWS I HATE THESE SORT OF THINGS SO HE DIDN'T BOTHER ME ABOUT HIS BOYFRIEND TROUBLES
MH-
BUT SEEMS TO ME, YOU'RE THE CAUSE OF THEM.


RELAX
HOW ABOUT A CUP OF COFFEE FIRST? IT'S ON THE HOUSE
...I OWE HIM AN APOLOGY...
WOULD IT BE ALRIGHT TO LET ME SEE HIM?

O-ok


clink
clink

JACKY?
_____I WONDER WHEN HE STARTED LIKING THIS LITTLE GUY HERE.
roxie
YEAH
'COS EVERYTIME HE'S ON THE SUBJECT, HE'LL GET ALL FIRED UP AND JUST GO AND ON WITH THAT SPARKLE IN HIS EYES
THIS SMELLS FANTASTIC
IT'S ICED COFFEE WITH A DASH OF BOURBON
HERE YOU GO
rattle

IT'S DELICIOUS
DEFINITELY ONE FOR THE ADULTS
CHEW
MY ARM...
IT WON'T HEAL WITHOUT SURGERY.
AND THAT'S WHY I'VE BEEN SO HESITANT ABOUT GOING THROUGH WITH IT.
BUT EVEN IF IT'S A SUCCESS, THERE'S STILL NO GUARANTEE WHETHER OR NOT I'LL BE ABLE TO PITCH THE WAY I COULD BEFORE.

YUUTO FOUND OUT ABOUT IT TODAY
HE'S WORRIED, SO I THINK THAT'S WHY HE PESTERED ME TO GO AHEAD WITH IT
BUT I COULDN'T FIND IT WITHIN MYSELF TO ACCEPT ... AND ENDED UP HURTING HIM INSTEAD...
rustle
EVERYONE HAS THEIR OWN CROSS TO BEAR
YOU DON'T JUST CARELESSLY CROSS THE BOUNDARIES INTO SOMEBODY ELSE'S TERRITORY WITHOUT GETTING SOME SORT OF RETRIBUTION IN RETURN
LET IT BE A LESSON TO THAT BOY.

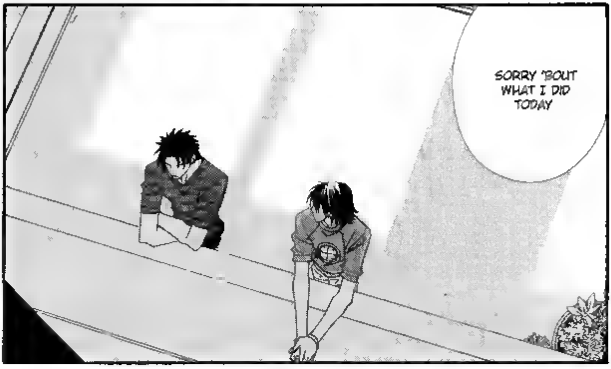
...HE MAY SEEM CAREFREE, BUT HE'S PROBABLY THE LONELIEST AMONG ALL OF US
WHAT I DID WAS IMMATURE, THOUGH
YUUTO, HE
IT DEALS WITH HIS PAST SO IT'S HIS OWN STORY TO TELL. BETTER TO HEAR IT FROM THE HORSE'S MOUTH
YOU MEAN –?
PEOPLE WITH EMOTIONAL BAGGAGE LIKE YOURSELF, HE TENDS TO TAKE THAT PAIN AS IF IT WERE HIS OWN.
HE'S JUST BEHAVING SPOILT
HE'LL FORGIVE IF YOU ASK

DOES ANYTHING COME TO MIND?
squish
squish
SIGH

knock
knock
IT'S MY DAY OFF TOO — WHAT A WASTE
GUH, I CAN'T CONCENTRATE AT ALL
SLAM
SURPRISE!
reel
CLICK
!!!!
whispering
Ya, Yuuta!
It's me, Jacky!
POPS IN

move
move
move
He says he didn't mean anything by it
'seems there's this idiotic sports guy who did somethin' to hurt' cha.
Forgive him, why don' cha?
!!!!
BWAHAHA!
WTH?! You suck eggs!
And he's real sorry 'bout what he did.
?!
GYAHAHAHAHA!
Jacky has more class than that!
STUNNED

wheeze
I TOTALLY SAW YOU SILLY!
!!

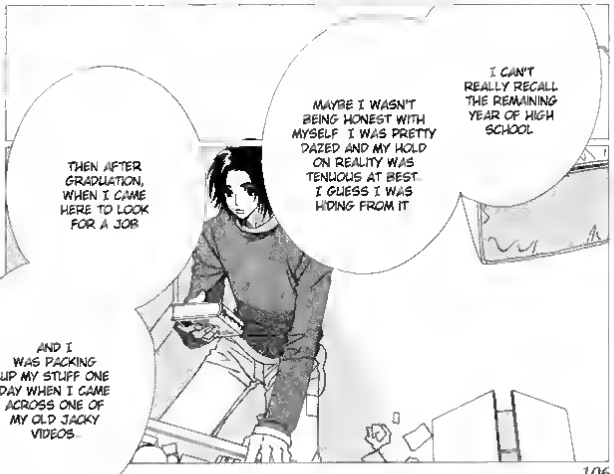

SORRY 'BOUT WHAT I DID TODAY

ESAKA-SAN
YOU CAME ALL THE WAY JUST TO APOLOGIZE?
BUT, WHAT HAPPENED TODAY, I THOUGHT YOU DO THAT TO EVERYBODY?
I mean you're what the women would call a heartbreaker right?
YUUTO THAT'S CALLED PREJUDICE
I DON'T WANT THINGS BETWEEN US TO END ON THAT SOUR NOTE
I'M AFRAID TO GO TROUGH WITH THE OPERATION
I'M AFRAID THAT IF IT BOTCHES MY ARM WON'T EVER BE BACK TO THE WAY IT WAS AND I'LL NEVER GET TO PLAY BASE-BALL EVER AGAIN
BUT A MATURE ADULT WON'T SAY OR THINK ALL THOSE THINGS, WILL HE?

I OFTEN GET SICK OF ALL THE SUPERFICIAL ENCOURAGE-MENTS THROWN AT ME
AND WITH THE MEDIA WRITING WHATEVER THE HELL THEY WANT ABOUT ME WITHOUT REALLY KNOWING ANYTHING
THAT LED TO EVERYONE, EVEN YOU! MISUNDER-STANDING— AND I SOMEHOW ENDED UP GOING ALONG WITH IT
Hmph—!
SO BY LASHING OUT IN ANGER, YOU ROB PEOPLE OF THEIR CHASTITY ~~~~~~?
YOU-
-idiot! That's not it! Well it's not like I'm celibate either but — ARGH! THAT'S NOT WHAT THIS IS ABOUT!
RELAX, I WAS JUST KIDDING
I'M SORRY, TOO
!!
ABOUT WHAT I SAID, THAT IS IT WAS PRETTY IRRESPONSIBLE OF ME

"IT DEALS WITH HIS PAST"
PAST...?
I WAS THINKING ABOUT THE PAST WHILE FIDDLING AROUND WITH MY CLAY
I DON'T HAVE ANYONE. NOT EVEN A SINGLE RELATIVE
NOT EVEN A SINGLE...?
MY DAD PASSED AWAY WHEN I WAS STILL IN ELEMENTARY SCHOOL
THEN IT WAS JUST ME AND MY MOM FOR A WHILE UNTIL ABOUT TWO YEARS BACK WHEN I LOST HER TO ILLNESS
THE TWO OF US WERE WITHOUT A SINGLE RELATIVE FROM THE START... SO NOW IT'S JUST BECOME ME ALONE

FUNNY ISN'T IT? AS HUMANS
WE GET SAD WHEN WE'RE NOT GIVEN ENCOURAGEMENT, AND WE GET SAD EVEN WHEN WE ARE.
I HAD FRIENDS AND TEACHERS BY MY SIDE BUT...
IN ALL HONESTY, IT MADE ME FEEL EVEN MORE ISOLATED.


I CAN'T REALLY RECALL THE REMAINING YEAR OF HIGH SCHOOL.
MAYBE I WASN'T BEING HONEST WITH MYSELF. I WAS PRETTY DAZED AND MY HOLD ON REALITY WAS TENUOUS AT BEST. I GUESS I WAS HIDING FROM IT.
THEN AFTER GRADUATION, WHEN I CAME HERE TO LOOK FOR A JOB
AND I WAS PACKING UP MY STUFF ONE DAY WHEN I CAME ACROSS ONE OF MY OLD JACKY VIDEOS...

JACKY, WHO WAS LIVING ALL ALONE BY HIMSELF IN THE DEEP FOREST ALL THIS WHILE
LEFT FOR THE FIRST TIME EVER TO RESCUE NED WHO'S THE VERY FIRST FRIEND HE MADE
ER, NO. CAN'T SAY I DO...
DO YOU REMEMBER JACKY'S LAST MOVIE?
I WAS SO MOVED THAT I WANTED TO MAKE A MOVIE LIKE THIS MYSELF.
I REMEMBER THE FEELING I HAD WHEN I WAS WATCHING THAT VIDEO
THE ONE WHO REPAINTED HIS WORLD WAS NED, AND TO SAVE THIS FRIEND, HE WAS WILLING TO GO THROUGH ANY KIND OF DANGER WHEN HE SET OUT
LIFE HAS BEEN SAFE AND PEACEFUL THUS FAR BUT HIS WORLD WAS A BLEAK AND LONELY ONE

THAT'S WHEN I REALIZED... LIKE JACKY, TO GAIN SOMETHING I CAN CONSIDER AS IMPORTANT
I NEED TO GET OUT THERE AND MAKE SOMETHING OF MYSELF...
MUST'VE BEEN TOUGH FOR YOU...
NOT REALLY WELL, NOT THE WAY IT'S TOUGH FOR YOU NOW
I'M GOING THROUGH WITH IT
EH?
IF I DON'T, IT'S A 100% THAT I'M NEVER GONNA BE ABLE TO PLAY BASE-BALL AGAIN
AS YOU'VE SAID, I CAN'T PROTECT ANYTHING BY DOING NOTHING... AND WITHOUT BASE-BALL, WHAT ELSE DO I HAVE LEFT?

SO I'VE DECIDED. I'LL GO THROUGH WITH THE OPERATION
AND THEN I'LL DEFINITELY MAKE MY RETURN TO THE MOUND.
ESAKA-SAN...
...THAT'S GREAT!
THE ROB
IT'LL BE ALRIGHT, DEFINITELY! I MEAN YOU'VE GOT SO MANY ROOTING FOR YOU,
YOUR MILLIONS OF FANS THE JUNIORS IN YOUR TEAM WHO ARE WORRIED ABOUT YOU...
Sent a pic
...WAIT A SEC!
WHAT WAS THAT SKIP IN MY HEART JUST NOW?!
Why is this happening only now...?

"PEOPLE WITH EMOTIONAL BAGGAGE LIKE YOURSELF, HE TENDS TO TAKE THAT PAIN AS IF IT WERE HIS OWN."
"HE'LL FORGIVE IF YOU ASK."
I MUST BE HALLUCINATING! THIS HAS GOT TO BE AN ILLUSION!
QUICK! REMEMBER WHAT THE MASTER TOLD YOU!
AND BESIDES
IF THAT'S NOT ENOUGH YOU'VE STILL GOT ME ON YOUR SIDE
BOOM!
AH, I DON'T CARE ANYMORE!
YUUTO!
GRAB

EH?
ESAKA-SAN...?!
COME WITH ME TO LA...
I LOVE YOU! I DON'T WANT TO BE APART FROM YOU! PLEASE STAY BY MY SIDE... LIKE THIS...
WHA- WHAT ARE YOU SAYING ALL OF A SUDDEN...?
push away
pull back
pull back
DON'T WORRY IT'S ONLY FOR A SHORT PERIOD OF TIME!
THAT'S NOT WHAT I MEANT!
IF YOU'RE SERIOUS ABOUT WANTING TO STUDY FILM, IT'S BETTER TO HAVE BEEN TO ITS CAPITAL. DON'T YOU THINK?

SLAM
GET. OVER. YOURSELF!
tremble tremble
THERE'RE NO SUCH THINGS LIKE 'MOOD' OR WHAT NOT WITH GUYS!! NO SUCH THING AS 'LOVE' EITHER!
HAVE SOME HONOR, WILL YA?!
Goddammit that HURT—!
YUUTO, YOUR MOODS ARE TOO UNSTABLE.
I thought I told you that's just your prejudice talking!!
Just go with me, dammit.
tremble
THOSE TWO WORRY ME—
ARCHHHH
WHAT THE?! When did I ever—?!
If you don't wanna get squeezed then stop making those cute faces!!

OH. IT'S YOU. MANAMI. COME ON IN.
MASTER,♡ GOOD AFTER-NOON♡!
WELL, YOU SEE HE HAS SOMETHING HE NEEDS TO DO AT NARITA.
NARITA?
-Hm?
WHERE'S YUUTO?
YOU YOU MEAN
ESAKA-SAN?
Narita Terminal

MR. ESAKA!!
WE HEARD THAT IT'S GOING TO BE A COMPLICATED SURGERY, SO PLEASE TELL US HOW YOU FEEL AS YOU'RE ABOUT TO BOARD THE PLANE TO THE US.
MR. ESAKA, PLEASE SAY A WORD OR TWO.
ARE YOU NERVOUS ABOUT IT?
MR. ESAKA, ABOUT YOUR UNDERGOING OF SURGERY IN LA.
SNAP
flash
flash
I'M NOT WORRIED ABOUT ANYTHING AT ALL
THE WHOLE THING'LL GO JUST FINE
I'LL COME BACK TO JAPAN WITH MY ARM BACK IN ITS FORMER NO IN EVEN BETTER CONDITION
COME SEE THE RESULT FOR YOURSELVES AT THE STADIUM. I'LL SEE YOU ALL THERE

SEM~ PAAAI!
STOMP
STOMP
STOMP
CUPID ARROW'S STRIKE
O_OKAY
Please!! Stay safe !!
Stay safe
Have a safe trip Esaka kun
PLEASE STOP BEING SO DISTANT TOWARDS US!! SEEING YOU OFF IS MORE IMPORTANT !
GAB
WHOA!
DON'T YOU GUYS HAVE AN AWAY GAME AT NAGOYA OR SOMETHING?!
WHO'S THAT BOY??
No more data collecting from here on!
Over there!
PHEW! I MADE IT!
pant
pant
YUUTO!
pant

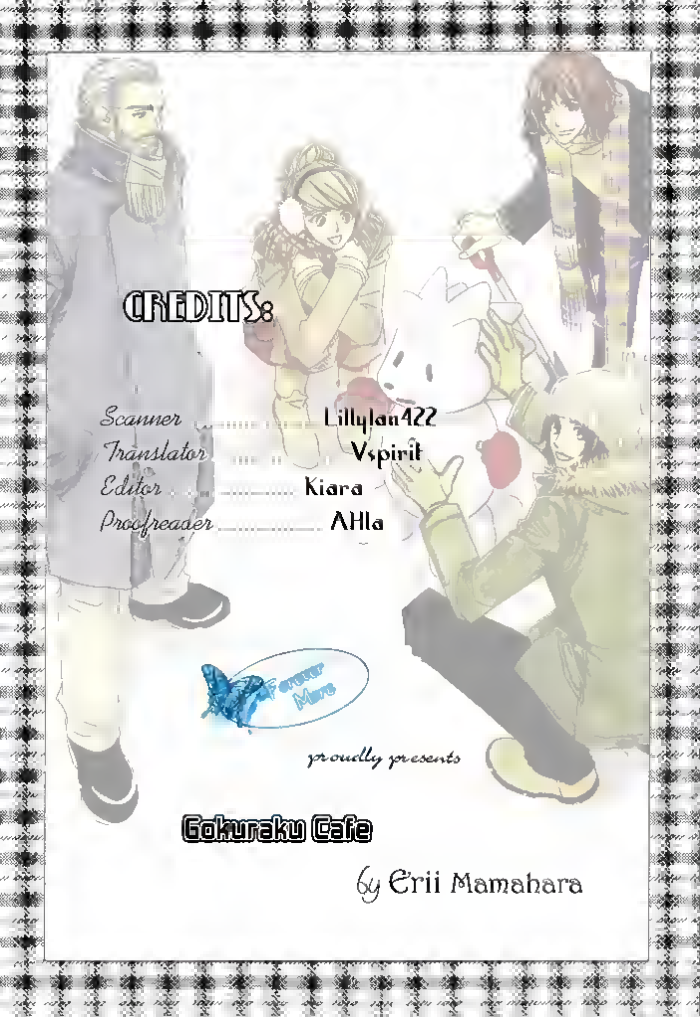
AH, YOU CAME ALL THIS WAY FOR ME? ♡
YUP! 'COS I WANTED TO GIVE YOU THIS
IT'S A PROTECTION OF SORTS FROM THE MASTER
—HEY, THANKS! BUT
IT'S FROM THE MASTER AND NOT YOU...?
UH-HUH.
AS MY FAREWELL PRESENT TO YOU, I'LL TELL YOU THIS... MY MASTER AT THE CAFE IS MY 'MASTER' LITERALLY.
Eh?
THAT MEANS
THE GUY I WORK FOR AT THE CAFE AND THE MAN WHO CREATED JACKY WHOM I LITTERLY RESPECT IS ONE AND THE SAME PERSON
CAUGHT A COLD, MASTER?
achoo!

translators' note: The first 'master' bears the kanji -shujin- and is the one used to refer to Yoshimo as the master of the cafe. The second one 'shisho' also bears the meaning of master but with the context of 'teacher'

THAT'S WHY I CAN'T GO WITH YOU TO LA
AND YOU, BETTER COME HOME QUICK YA HEAR?
YUUTO
I GET IT SOOO
?
CAN I GET A PROTECTION GIFT FROM YOU TOO...?
——!!

Shimmer
Flash
Flash
Snap
?!
!
!
DIDN'T I TELL YOU TO GET OVER YOURSELF ~~~~~??!!
SIGH
Narita Terminal
SCOOP!!
The Elephant's Eeska's Misconduct at Hart's
AH

order: 3 END



CREDITS:

Scanner Lillylan422
Translator ..... Vspirit
Editor ..... Kiara
Proofreader ..... AHla

proudly presents

Gokuraku Cafe

by Erii Mamahara

Dear Tenchan,

today some years ago you were bokurn. For this special occassion we want to wish you everything good possible: that you graduate with good marks, earn lots of money in your future job or win the lotto jakpot, that you will find a nice future husband and much more.

So... HAPPY BIRTHDAY TENCHAN,

may you continue doing good work for us for an long time!

P.S. If u had proofread this before, there wouldn't have been so many mistakes (how embarassing ~~;)

This was when I got sacked by my first company
YEAH, BUT THEY DIDN'T HAVE TO KICK ME OUTTA THE DORM ON THAT VERY SAME DAY

極楽カフェ
PRESENTS
order: 4

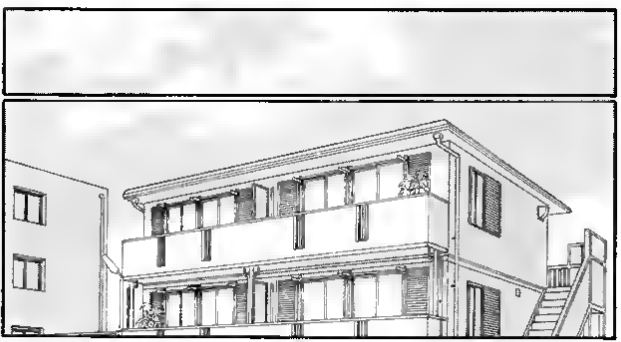
What's keeping that joker?
HEY, YOU THERE, KID
WHAT IS IT, OFFICERS? I'M JUST WAITING FOR SOMEONE
THERE'RE SO MANY OF YOU HIGH SCHOOL KIDS LOITERING ABOUT THE CITY AT THIS TIME OF THE YEAR.
DON'T YOU HAVE A HOME WHERE YOU CAN BE?
DISSED
'SCUSE ME, BUT I'M ALREADY EIGHTEEN AND WORKING

HMP. WHAT'S THIS?
A PLUSHIE ~~~?
——?! HEY—!
Don't go through other people's bags without asking first—!!
THAT'S A PRETTY HEAVY-LOOKIN' BAG YOU GOT THERE. WHAT'S IN IT ~~~?
OPEN
WTF—!
HEY! GIVE THAT BACK!
YOU CAN'T BE 18!!
Not if you're carrying something like this around!!
!!
HE'S WITH ME
FWISH

!!
YUUTO
SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING
I'M SORRY BUT HAS MY CHARGE DONE ANYTHING WRONG?
gentlemanly smile
He's huge too!
HE'S A DISTANT RELATIVE AND I'M HAVING HIM HELP OUT IN MY SHOP.
AH—NO, WE JUST THOUGHT HE WAS A RUN-AWAY...
surprised
a while he speaks Japanese!
U-UH...
SHALL WE YUUTO? YOU MUST BE TIRED.
IS THERE ANYTHING ELSE...?
N-NO, THAT'S FINE.

TH-THANKS FOR HELPING ME OUT BACK THERE BUT HOW DID YOU KNOW MY NAME
. .OH!
YUU
TO
ARE YOU REALLY A RUNAWAY AS THEY SAID??
SORRY, I'M LATE!
SOUHEI!
PANTE
GASP
N-NO, OF COURSE NOT!
THAT'S GOOD THEN THERE'S NO WAY THAT SOMEONE WHO LIKES JACKY WOULD TURN OUT TO BE A BAD APPLE, IS THERE?
HERE, TAKE GOOD CARE OF HIM
I WAS ALMOST ARRESTED. YANNO~~~~?
Yuuto!
EH??!

IF IT WASN'T FOR HIM——
AH——!
Eh...?
ありがとうございました

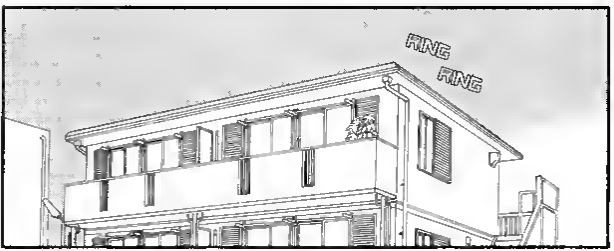


SOUHEI!
IF YOU DON'T GET UP NOW... YOU AREN'T GONNA MAKE IT
TODAY'S YOUR FIRST DAY, RIGHT?
YUUTO♡
GOOD MORNING! I MADE BREAK-FAST
Thanks for the food!

*note: Hello Work = name of a major employment agency in Japan.

YUUTO, TODAY...
YUP, I'M GONNA GO TO *HELLO WORK RIGHT AFTER I'M DONE WITH THE LAUNDRY.
WELL, IT'S NOT LIKE I CAN KEEP MOOCHING OFF YOU.
YOU DON'T HAVE TO BE IN SUCH A HURRY, YANNO
To find work again, I mean.
I-Ishh!!!
I-Ishh!!!
I'M TELLING YOU...IT'S FINE! I MEAN I'M MOOCHING OFF MY PARENTS MYSELF...
YOU WERE NEVER THE TYPE TO GO INTO BUSINESS AND ALL THAT SORT
BUT YOU WENT INTO A BIZ COMPANY ANYWAY JUST SO YOU WON'T BE UNEMPLOYED, RIGHT?
YEAH...
collapse
THAT'S WHY I'M TELLING YOU
THIS TIME 'ROUND, FIGURE OUT WHAT YOU REALLY WANT TO DO BEFORE JUMPIN' INTO IT
WHAT I REALLY WANT TO DO HUH?

YOU'VE GOT SKILLFUL FINGERS SO MAKING STUFF MIGHT BE MORE YOUR THING.
FLIP
LINGERIE: A THESAURUS OF FASHION OBJECTS
HM ...MAKING STUFF ...
Jacket with fur creator Rebecca Swallow


RING
RING

TURNS
EH? THE REPORT?
OH THERE IT IS!
HELLO?
OH, SOUHEI WHAT'S UP?
VACUUM
VACUUM

Oh, that one you
scuse me. Can you tell me where the Economics faculty is?
step
EH?
N-NOW HOLD ON A SEC...
I'VE HAD IT WITH YOU!
WHERE AM I
TURN
TURN
Hop HEY

ARE YOU TELLING ME YOU NEVER GOT A CLUE? EVEN THOUGH I'VE BEEN SEEING THIS OTHER GUY FOR OVER A YEAR NOW?
BUT RYOUKO, YOU NEVER SAID ANYTHING ABOUT THIS BEFORE
WHAT'S GOING ON?
YOU CAN JUST LIVE HAPPILY EVER AFTER WITH YOUR RESEARCHES IN THAT BLOODY LAB OF YOURS
I'M MARRYING HIM
click
RYOU...
YOU JUST DON'T PAY ATTENTION AND THAT'S WHY I'M LEAVING!
THERE'S ONLY SO MUCH OF YOUR INSENSITIVITY THAT I CAN TAKE!
confused
WHEN I FIRST MET YOU, I THOUGHT YOU WERE NICE AND SMART TO BOOT
BUT NOW I KNOW WHAT A COWARD YOU REALLY ARE
RYOUKO...

REALIZE
AH—!
WAIT!
I'M SORRY! I SWEAR I'LL CHANGE! SO PLEASE——!
Ouchie! bet that must've hurt
bang
Craaash
sniff
IF YOU LEAVE ME...
I WON'T HAVE ANY MORE REASON TO LIVE...
GRAB
RYOUKO...
slump
click
click
close

BANG
——!!
—— HEY!
DON'T DO THAT!
GRAB
WHOA!
AHHHH!
bang
crash
SQUUUEAK

HEY, YOU!
GROOOOAN
WHAT WERE YOU THINKING?! OVER A WOMAN LIKE THAT, TOO!
P...PLEASE JUST LET ME DIE...
WITHOUT RYOUKO, MY LIFE HAS AS GOOD AS ENDED.
WHAT ARE YOU, A MORON?!
YOU DIDN'T SO MUCH AS NOTICE THAT SHE'S ALREADY LONG ENDED THINGS WITH YOU!
AND WHAT ABOUT YOUR RESEARCH? HUH?!
....!

SORRY 'BOUT THIS BUT COULD YOU POINT ME TO THE DIRECTION OF THE ECONOMICS FACULTY?
I WAS JUST PASSING THROUGH
AND YOU ARE...?
Haha
ALRIGHT, ALRIGHT, YOU'VE GOT ME THERE
Oh, so that's Yuuto-kun?
Wow! I've heard about you a lot! You're pretty cute!
Yuuto♡!
Hi there! I'm Souichirou's classmate!
Here's the stuff I brought from your study!
Made me all worried too!♡
You're late!

EH?
HELLO
YUUTO-KUN WAS IT?
AH, YOU'RE YAZAWA EITAROU-SAN...
...right?
DID YOU MANAGE TO PASS YOUR FRIEND HIS REPORT?
YUP. SURE DID THANKS FOR YOUR HELP
SAME GOES FOR ME
IF IT WEREN'T FOR YOU I'D PROBABLY BE LONG DEAD BY NOW YOU HAVE MY THANKS
ARE YOU DONE WITH TODAY'S RESEARCH?
YEP. THERE ISN'T ANYTHING LEFT FOR ME TO PONDER OVER SO I'M LEAVING EARLY
OH, OK THAT'S GOOD

RYOUKO'S MY FIRST LOVE.
I NEVER HAD TIME TO DATE BECAUSE I WAS ALWAYS IMMERSED IN MY STUDIES ALL THROUGHOUT MY UNIVERSITY DAYS
FROM MY CIRCLE OF FRIENDS SHE JUST CAME UP TO ME ONE DAY AND TOLD ME SHE LIKED ME. AND SO WE STARTED DATING
UP IN THE CLOUDS THE WHOLE THING'S JUST LIKE A DREAM TO ME
IT'S BEEN FIVE YEARS NOW. I THOUGHT EVERYTHING WAS GOING JUST FINE
SURE MAKES A GUY WONDER HOW'D IT COME TO THIS
NOTHING YOU CAN DO ABOUT IT

YOU'LL DO BETTER IN YOUR NEXT RELATIONSHIP, I'M SURE.
JUST CONSIDER THIS A LESSON LEARNED, THAT'S ALL.
YUUTO-KUN
IT'S THE FIRST TIME YOU FELL IN LOVE.
THERE'S NOTHING YOU CAN DO ABOUT IT.
I KNOW! AS A WAY OF SAYING THANKS, HOW ABOUT I TREAT YOU TO A CUP OF TEA?
THERE'S A CAFE WHICH SERVES GREAT COFFEE JUST AROUND THE CORNER.
blush
SORRY YOU HAD TO SEE ALL THAT AND WE'VE ONLY JUST MET, TOO.

THIS IS THE PLACE
OH HEY!
IT SAYS HERE, "RAINBOW FOREST CAFE"! WOW... !
WELCOME
Rainbow Forest Cafe
Coffee & Sweets
HUH?
What's so special about it?

OH!
OH?
YOU'RE THAT BOY.
WHOA! IT'S JACKY—!
OH? SO YOU ALL KNOW EACH OTHER?
SLAM
WELCOME TO THE RAINBOW FOREST

OHHH... SO YOU'RE THIS CAFE'S MASTER ♡
HERE YOU GO.
AS DO YOU
SO YOU REALLY LIKE JACKY, TOO, HUH?
AND YOU NAMED IT AFTER THE FOREST IN JACKY'S MOVIES TOO.
shivering
I'VE LOST COUNT AS TO HOW MANY TIMES I'VE SEEN HIM AT THE MOVIES AND ON VIDEOS ~~~!
THAT'S A GIVEN!
MY SON LIKED IT.
AH, SO THAT'S WHY.
BUT MASTER, WEREN'T YOU ALREADY AN ADULT WHEN THE MOVIES FIRST CAME OUT?

THANK YOU FOR THAT
RIGHT, I'VE MADE UP MY MIND! I'LL BECOME YOUR REGULAR CUSTOMER!
The coffee's great anyway!
BANG
YOU MUST'VE SEEN THE REAL THING MANY TIMES
THAT'S SO COOL ... IF IT WERE ME, I'D HAVE DIED AND GONE TO HEAVEN MANY TIMES OVER!
I'M TAKANASHI YUUTO
WHAT ABOUT YOU, MASTER?
PLEASURE TO MEET YOUR ACQUAINTANCE, SIR
DICK I'M DICK YASHIMA

SOME
QUIET
Thanks for the coffee!♡
EH? WERE YOU EVER CALLED THAT, MASTER?
MANAMI
BUT THAT DOESN'T MEAN YOU SHOULD STOP COMING OVER NOW, YOU HEAR?
GOT IT♡!
Ehehe
LOOKS LIKE THERE'S GOING TO BE ANOTHER REGULAR MUST BE TOUGH
YEAH
MAYBE IT'S TIME I HIRE A PART-TIMER

MAN, THAT REALLY SURPRISED ME!
TO THINK HE RUNS THAT PLACE... AND A JACKY COLLECTOR, TO BOOT!
THIS IS ALL THANKS TO YOU, YAZAWA-SAN!
SO, THANK YOU!!!
THROB

Why's my heart beating so fast?
OH, DIDN'T YOU MENTION THAT YOU WERE RECENTLY SACKED FROM YOUR JOB?
AH, YEAH I WAS. SO NOW I'M LOOKING AROUND FOR SOMETHING NEW.
HAVE YOU EVER CONSIDERED PART-TIME WORK?
PART-TIME?
WELL, THERE'S A PROFESSOR AT THE RESEARCH LAB WHO'S LOOKING FOR AN ASSISTANT
HE BASICALLY JUST NEEDS SOMEONE TO SORT OUT DOCUMENTS...

WHAT DO YOU SAY?
AND BESIDES, THE PAY'S PRETTY LOW SO NO ONE IN THE SCHOOL IS EXACTLY INTERESTED
OH, THE PROFESSOR ISN'T THE TYPE TO MIND EITHER WAY
UM, I'M NOT EXACTLY A STUDENT YA KNOW...
Hmmm

Yuuto!

I HEARD YOU WENT OUT SOMEWHERE WITH YAZAWA EITAROU FROM THE PHYS. SCI FACULTY! YOU HAD ME SO WORRIED!!
WHERE WERE YOU ALL DAY?!
EH? YOU'RE BACK ALREADY?
WE JUST WENT OUT FOR COFFEE AT A CAFE NEAR YOUR UNIVERSITY
WHAT KINDA CRAP WERE YOU FED AS INFO?
WELL, SHE DIDN'T HAVE TO ASK WITH WORDS...
SINCE WHEN DID MY MOM ASK FOR SUCH A THING?
Shiver
Shiver
Shiver
Better stop makin' up stories, Sis! I'm warning ya!
OH, RIGHT, YOU'VE REALLY HELPED ME OUT THESE PAST FEW DAYS...
STOP WORRYING ME ALREADY, OK~~~?
I WAS ASKED BY REIKO TO WATCH OVER YOU AND MAKE SURE YOU'RE OK!
SIGH HOW AM I GOING TO TELL HIM THAT I FOUND PART-TIME WORK THIS WAY?

—— WITH THAT, I HOPE TO LEARN FROM EVERYONE.
MY NAME IS TAKANASHI YUUTO.
And I'm his friend Inoue Souhei☺
CLAP
CLAP
CLAP
NICE TO MEET YOU ALL.
SHOULDN'T YOUR LECTURE BE STARTING RIGHT ABOUT NOW? JUST GO, WILL YA?
YUP, THAT'S COMPLETELY FINE BY ME! AFTER ALL I'M JUST A VOLUNTEER!
Would you stop following me already!
INOUE-KUN, YOU WON'T BE PAID FOR THIS ARE YOU SURE YOU'RE OK WITH HELPING OUT?

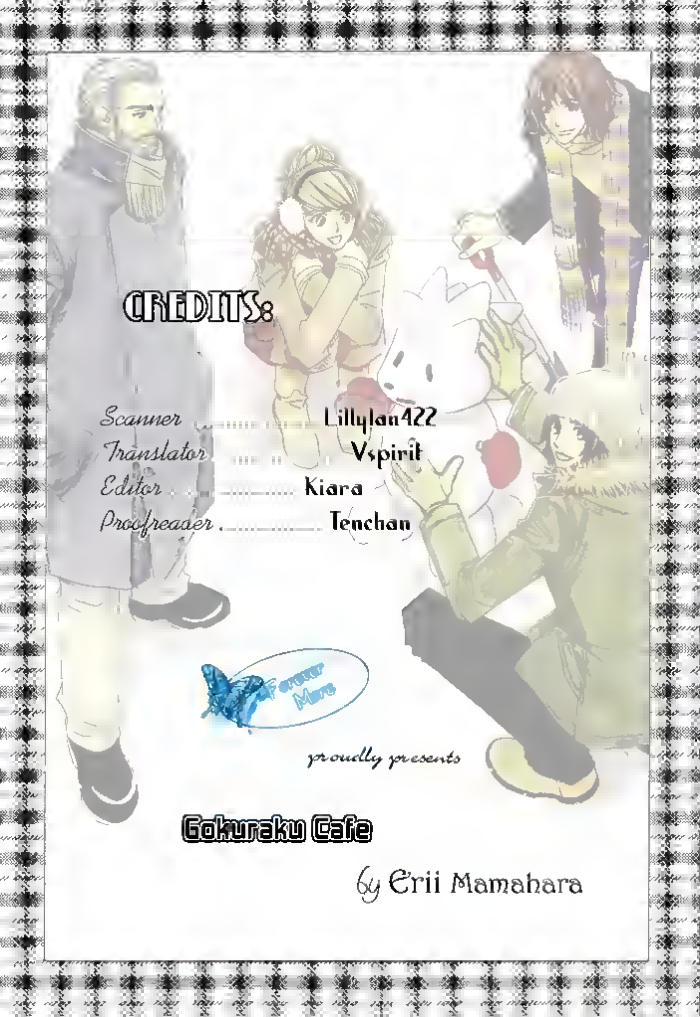
ALL RIGHT. I WILL. THANKS, YAZAWA-SAN.
FHOO
IF THERE'S ANYTHING YOU DON'T UNDERSTAND, FEEL FREE TO ASK. ALRIGHT?
WELL, TIME TO GET STARTED!
NOT AGAIN!
WHY DOES MY HEART SKIP A BEAT EVERY TIME I LOOK AT HIM?
GRAB
...!!
pat
YAZAWA-SAN? ARE YOU ALRIGHT?
AM I SO MENTALLY STRESSED OUT BY RYOUKO LEAVING ME THAT I'M SWINGING THE OTHER WAY NOW??
GETTING ALL FLUSTERED WHEN A BOY SMILES AT ME
SHOCK

YOU'VE PROBABLY NOT FULLY RECOVERED YET FROM YESTERDAY'S SHOCK, I MEAN
!!
Surprised
BACKS AWAY
I-I'M FINE!
I WAS JUST DISTRACTED!!
YOU SURE? ALRIGHT, THEN
AAAA WHAT'S HAPPENING TO ME?
rustle
rustle

Eh? You're doing this all wrong.
THAT GUY IS GONNA SPELL TROUBLE

I'M GETTING DANGEROUS VIBES FROM THIS

order 4 END



CREDITS:

Scanner Lillylan422
Translator ..... Vspirit
Editor ..... Kiara
Proofreader ..... Tenchan

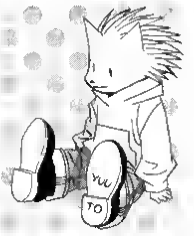
Sweet Manga

proudly presents

Gokuraku Cafe

by Erii Mamahara

[Gokuraku Cafe ♥ extra chapter]



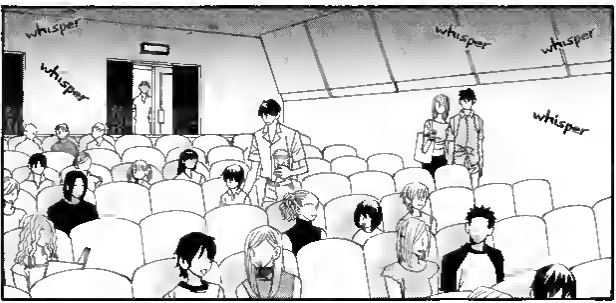
When Yuuto met Jacky

sigh
rustle
WHAT'S WRONG WITH YUUTO TODAY?
IT'S SUNDAY, WHY ISN'T HE OUTSIDE PLAYING?
IT SEEMS HE'S HAD A QUARREL WITH NAO-KUN YESTERDAY.
NAO-KUN... WASN'T HE YUUTO'S BEST FRIEND IN CLASS OR SOMETHING?
UH-HUH. HE'S EVEN SAID THAT HE DOESN'T WANT TO GO TO SCHOOL ANYMORE
EH?
Isn't that a bit much?

YUUTO?
WANT TO GO FOR A MOVIE WITH YOUR DAD?
OH, RIGHT I'M SURE IT WAS SHOWING
rustle
OKAY...

オリオン
ORION CINE MA 1
ORION CINE MA 2
Dark Capital

YOU'VE SEEN IT BEFORE, DAD?
THAT'S RIGHT. IT'S ABOUT A LITTLE BOY HEDGEHOG WHO GOES ON AN ADVENTURE
JACKY?
YUP. BUT IT WAS A PRETTY LONG TIME AGO.


whisper
whisper
whisper
whisper
whisper

Lonesome Jacky
The Adventure of Rainbow Valley

Good morning to you, spiderwort!
Good morning, morning mist!
Good morning!
Good morning, everyone in the forest!
OH, NO!
CRASH
WHOOOOA
rush
bang

Thank you, Jack!!
My name is Ned. I come from a village way west from here.
I'm on an adventure in search of a treasure in Rainbow Valley.
Do you live all by yourself here?
Don't you want to find out more about the world on the outside?
NED!!!!
AHHHHHHHHHHH!!!

If you want your friend back safe and sound, you will bring me the treasure sleeping in Rainbow Valley.
You shouldn't go, Jacky! I heard that Rainbow Valley is a very dangerous place!
You should think about your own life first before serving Ned's ....
Rinka, Ned is very important to me. He is the First Friend I have ever made!
SWISH
SWISH
So, you've made it this far, eh, Kiddo?

OOOOH! WHAT'S THIS?
On account of your bravery, I shall give you this.
NED, HURRY!
JACK!

Note: Sign says "Orion Cinema"

ORION CINE-MAR
Dark Cupid
Whoa...
Lonesome Jacky
REALLY? THEN WE SHOULD REALLY GO HOME AND TELL MOM, SHOULDN'T WE?
DID YOU LIKE THAT?
YUP! IT WAS FUN TO WATCH!
UH-HUH!
AND I'M GOING TO TELL EVERY-ONE AT SCHOOL ABOUT IT, TOO!!

quiet
AH
UM, THERE'S KEN-CHAN, AND RIE-CHAN,
AND NAO-KUN...
nod
SO YOU FOUGHT WITH NAO-KUN?
ARE YOU STILL MAD AT HIM?
shake
shake
WHAT SHOULD I DO, DAD?
I WONDER IF NAO-KUN WILL LISTEN TO MY STORY...

I'M SURE NAO-KUN WOULD LIKE TO BE GOOD FRIENDS WITH YOU AGAIN
SO DO YOUR BEST!
OKAY, I WILL!
WHEN YOU GO TO SCHOOL TOMORROW, JUST TELL NAO-KUN YOU'RE SORRY AND THEN TELL HIM ABOUT THE MOVIE YOU'VE WATCHED TODAY
AND ABOUT HOW YOU TWO ARE GOOD FRIENDS JUST LIKE JACKY AND NED.
IT'LL BE FINE

OH GOOD, LOOKS LIKE HE'S BACK TO NORMAL.

FIGHTS BETWEEN CHILDREN ARE QUITE EASILY SOLVED...
SPEAKING OF WHICH, WHAT SPARKED THE FIGHT IN THE FIRST PLACE?
WELL, THAT IS
SMACK
IT SEEMS NAO-KUN SUDDENLY KISSED HIM... AND HE PUNCHED THE POOR KID
!!
SPUTTER
Dear ?

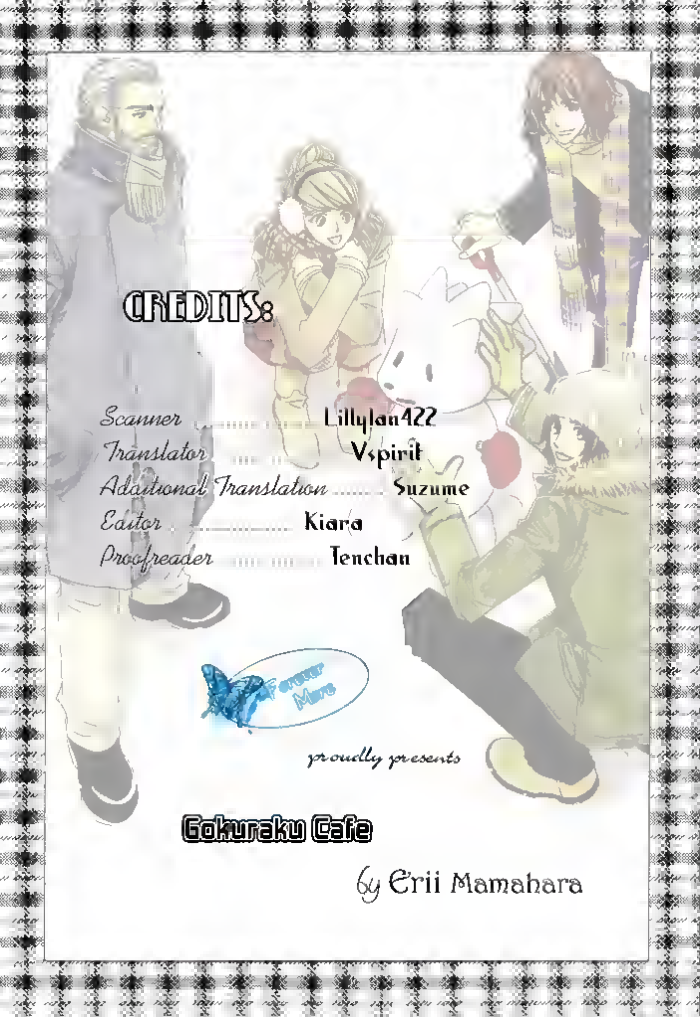
The next day
Please, forgive me.
Well OK, if you promise not to do it again.
Yuuto I'm sorry about the day before...
Eh? You mean I can't? Ever?

[Gokuraku Cafe extra chapter]

END

Appendix Extra Issue Number 3

I'M A LITTLE BIT NERVOUS
well in the end, no matter what I'm nervous.
shhhh~ I want to say heart
THIS IS MY FIRST ORIGINAL WORK WITH CHARA, SO
HELLO! IT'S BEEN A WHILE. IT'S MA-MAHARA
I LOVE COFFEE! SO GATHERING DATA WAS FUN ♡
BUT DRAWING CLIPS IS ANNOYING
another one?
I'm even happier when there's chocolate with it! ♡
basically I like it with lots of milk but right after dinner when I'm very full I like an espresso ♡
WHEN I FIRST STARTED THINKING UP MATERIAL FOR THIS WORK I THOUGHT THE MAIN CHARACTER SHOULD BE AN OLD MAN, ♡
BUT THAT WAS REJECTED BY THOSE IN CHARGE, AND SO IT ENDED UP HOW IT IS NOW
Now retired from active service and living in the countryside, once an amazingly skilled detective seeking his cooperation in investigating a difficult case, a young FBI officer turns up before him, bringing something like that
I have an image
We're a shōnen manga magazine (?) we keep telling you!
But I like old guys!
The moment of truth! The moment of truth! The moment of truth!
The moment of truth! The moment of truth! The moment of truth!
The moment of truth! The moment of truth! The moment of truth



CREDITS:

Scanner Lillylan422
Translator ..... Vspirit
Additional Translation ..... Suzume
Editor ..... Kiara
Proofreader ..... Tenchan

proudly presents

Gokuraku Cafe

by Erii Mamahara